



中華聖母傳教中心

Our Lady of China Pastoral Mission

1001 Grandin Ave. Rockville, MD 20851 / Tel:(301)738-2459 / Fax:(301)738-2479

2009年08月02日 常年期第十八主日(乙年)



本主日讀經 常年期第十八主日

出谷紀 Exodus 16:2-4, 12-15

聖詠: Psalm 78:3-4, 23-24, 25-54

厄弗所書 Ephesians 4:17, 20-24

若望福音 6:24-35

下主日讀經 常年期第十九主日

列王上紀 1 Kings 19:4-8

聖詠: Psalm 34:2-3, 4-5, 6-7, 8-9

厄弗所書 Ephesians 4:30-5:2

若望福音 6:41-51

主任司鐸: 阮明神父 Rev. Ming Ruan
中心網站: [http:// www.ourladyofchina.net](http://www.ourladyofchina.net)

彌撒時間

華府聖瑪利天主之母堂

St. Mary, Mother of God Church

727 Fifth Street NW, Washington, DC 20001

主日彌撒 Sunday 11:30AM

告解時間: 主日 11:00AM 或聯絡神父

玫瑰經: 彌撒後於音樂室

每月第一及第三主日(彌撒後--禮堂) 午膳分享

洛城聖瑪利小堂

St. Mary's Catholic Church

Our Lady's Chapel

520 Veirs Mill Rd., Rockville, MD 20852

主日彌撒 Sunday 3:00PM

告解時間: 主日 2:30PM 或聯絡神父

★★ 讓我們歡迎及認識阮明神父 ★★



Archbishop Donald Wuerl has named Father John Ming Ruan, formerly a parochial vicar at St. Joseph Parish in Beltsville, as the administrator of the Our Lady of China Pastoral Mission at St. Mary Parish in Rockville and St. Mary, Mother of God Parish in Washington.

The appointment was effective July 15. Father Ruan will reside at the rectory provided by the Our Lady of China Pastoral Mission in Rockville. A lawyer for a Chinese import-export company in Beijing, China, before entering the priesthood, Father Ruan was born April 4, 1963 in Beijing. He studied at the Chinese Law University in Beijing and the Catholic University of America in Washington before entering Mount St. Mary's Seminary in Emmitsburg.

He was ordained in 1997 at the Cathedral of St. Matthew the Apostle in Washington.

Prior to serving at St. Joseph Parish in Beltsville, Father Ruan was a parochial vicar at St. John the Baptist Parish in Silver Spring from 2007 to 2008, at St. Mary of the Mills parish in Laurel from 1999 to 2007, and at St. Raphael Parish in Rockville from 1997 to 1999. - Catholic Standard -

堂區佈告欄08月02日

- ❖ 讓我們歡迎新上任的議員：葉華陽、盧瑞平、陸譚煥芬、梅文富。同時也感謝卸任議員：華埠組的孫達源、王平捷、鄧杜淑妍、吳綺嫻、李文源；洛城組的魏欽一、江國富、張卡洛、歐陽志、黃世英。
- ❖ 團體將於今天下午四點至六點，在洛城聖瑪利堂 Parish Hall，舉行**歡迎阮明神父聯合茶會**，請教友們提供點心、水果，讓我們一起熱烈地歡迎他的到任！也請為阮明神父祈禱！
- ❖ 八月四日為 St John Vianney 的瞻禮。他是司鐸的主保。在司鐸年請為教會內格牧者祈禱，效法St John Vianney愛主愛人的熱忱。
- ❖ 八月十五日（週六）為聖母蒙召升天節，當天上午十一點半，在洛城聖瑪利小堂有彌撒，由阮明神父主禮，請教友們準時參加。
- ❖ 8/16主日有第二次奉獻，是為天主教傳播事業募款。請教友提早準備。
- ❖ 團體訂於八月廿二日（週六）下午四點至八點，在 Ridge Road Recreational Park, Germantown, MD，舉辦暑期烤肉野宴，歡迎教友踴躍報名，成人：\$7.00/each，12歲以下小孩及65歲以上老人：\$5.00/each；意者請聯絡：蔡素燕 Rosa Hum 301-468-6127 (洛城) 或丁陳梅君 Alice Ting 703-242-3605 (華埠)。詳情請見單張。
- ❖ 請大家留意一下我們教會遺失的物品---**一個藍色的大冰桶**。我們的烤肉活動需要使用這個冰桶。請大家幫忙找回！假如你知道它在那裡，請告知高紹舉 Joseph Kao <josephkao@comcast.net> or Ben Ouyang <ouyangbj@yahoo.com>
- ❖ 青年組將於暑假期間舉辦避靜，歡迎七年級至十二年級青少年參加，也歡迎青少年邀請你的好朋友參加。請向 Cat Moy or Erica Wang報名。
- ❖ 我們團體的Sr. Mary Vincent 和Sr. Cecilia 屬於Daughters of Charity修會。這星期他們慶祝Sr. Elizabeth Ann Seton 200年前在

馬里蘭的Emmitsburg創立美國的會址。Sr. Elizabeth是美國出生的第一位聖人。請與修女們一起感恩祈禱。

- ❖ 香港林銘副主教於八月初來華府訪問。並將於八月五日，星期三晚上七點，在華埠聖瑪利堂主持特別彌撒，會見各教友。彌撒後八點至九點半有晚餐分享。歡迎教友們踴躍參加。請向鍾錦儀(Louisa Sun)報名，以便統計人數。電話：703-690-2351 或電郵 cccinternet@aol.com

本週每日讀經及瞻禮

08/03(一)	戶 11:4-15 詠 8:12-13, 14-15, 16-171 瑪 14:13-21
08/04(二)	戶 12:1-13 詠 51:3-4, 5-6ab, 6cd-7, 12-13 瑪 14:22-36 聖若翰·亞維納
08/05(三)	戶 13:1-2, 25-14:1, 26-29, 34-35 詠 106-7ab, 13-14, 21-22, 23 瑪 15:21-28
08/06(四)	達 7:9-10, 13-14 詠 97:1-2, 5-6, 9 伯後 1:16-19 谷 9:2-10
08/07(五)	申 4:32-40 詠 77:12-13, 14-15, 16 and 21 瑪 16:24-28
08/08(六)	申 6:4-13 詠 18:2-3a, 3bc-4, 47 and 51 瑪 17:14-20

團體07/26的奉獻

華埠:	1 st \$1,325.00 2 nd \$242.00
洛城:	1 st \$1,202.05 2 nd \$158.00

- ❖ 每週堂區通訊截至日期時間：星期五 6:00PM 前
Ellen Chien 簡麗珍：olcpm@yahoo.com 或 516-945-0557 / 615-858-4342 (24 小時傳真)
- ❖ 如遇緊急情況，需要聖事服務，而不能馬上聯絡到本堂神父，請致電 丁陳梅君 Alice Ting 703-242-3605(華埠) 或 高紹舉 Joseph Kao 301-251-6742 (洛城)
- ❖ 送聖體服務：如您的家人或朋友需要送聖體服務（如病人、長者、和產婦），請聯絡孫王寶芝 Po-Chi Sun 703-690-9689 (華埠)或蔡素燕 Rosa Hum 301-468-6127 (洛城)。
- ❖ 嬰兒領洗須知：事前父母至少早一個月聯絡丁陳梅君 Alice Ting 703-242-3605(華埠) 或高紹舉 Joseph Kao 301-251-6742 (洛城)，以安排相關課程和禮儀。
- ❖ 辦理結婚須知：決定各項細節前，先與梅文富 Joe Moy 703-698-0482 商量結婚日期，並於結婚前六個月接受相關輔導課程。

	洛 城	華 埠
議會代議長	高紹舉 Joseph Kao 301-251-6742	
議會代副議長		丁陳梅君 Alice Ting 703-242-3605
禮儀組	江國富 Vincent Chiang 301-762-8455	鄧志好 Clare Tang 301-251-7831
聖詠團練唱	週五 7:30 pm 毛俊生 301-838-4501	每月第三主日 1:45-4:00 pm (音樂室)
送聖體服務	蔡素燕 Rosa Hum 301-468-6127	孫王寶芝 Po-Chi Sun 703-690-9689
治喪服務	張卡洛 Carol Ruzicka 301-897-8103	梅文富 Joe Moy 703-698-0482
傳道組	歐陽佳修 301-762-0664 (暫代)	吳綺嫻 Carolyn Ng 301-474-3046
慕道班	成人: 每月第一、二、三週主日中午	成人:每主日彌撒前; 青少年:每主日彌撒前
兒童道理班	主日下午 歐陽佳修 301-762-0664	每主日彌撒前; 3-5 歲班: 第二、四主日(主日學室)
服務組	張卡洛 Carol Ruzicka 301-897-8103	鄧杜淑妍 Eileen Tang 202-390-0868
無家可歸晚餐		每月第一週六 5:30 pm 梅文富 Joe Moy 703-698-0482
福傳組	高紹舉 Joseph Kao 301-251-6742	
靈修組	黃世英 Frances Wang 301-279-2937	鄧志好 Clare Tang 301-251-7831(暫代)
經委會	彭永泰 Charles Peng 703-222-5685	司徒余海燕 Cecilia Soohoo 703-323-8087
會計	晏麗華 Yen Brennan 301-530-1746	丁陳梅君 Alice Ting 703-242-3605
出納	高紹舉 Joseph Kao 301-251-6742	丁陳梅君 Alice Ting 703-242-3605
堂區網頁	Gary Wong (garywong@comcast.net)	
信仰聚會小團體 (國語 - Mandarin)		
每月第一週六 7:00-9:00pm	光鹽聖神同禱會	古旭輝、劉美惠 301-610-0653
不定期	長青會聚餐	宋亞伯、尹華第 301-929-8254
每月第四週六 7:30-9:30pm	洛城 St. Raphael 查經班	高紹舉 Joseph Kao 301-251-6742
每月第二及第四個週五 7:30pm	維州家庭種子查經班	陳菊蘭 Rita Costa 703-924-7030
每週二下午 1:00-2:30pm	曉明之星聖母軍	顏惠玲 Anna Nhan 703-671-1866
每週三上午 9:30am	洛城祈禱小組	張卡洛 Carol Ruzicka 301-897-8103
信仰聚會小團體 (廣東話 - Cantonese)		
每月第二週六 8:00 pm	馬州 Gaithersburg 區	徐周寶翹 Ida Hsu 301-774-3845
每月第三週六 7:15 pm	維州 Fairfax 區	陸友才 Helena Luk 703-569-3924
每月第四主日 2:00-4:30pm	朝聖者 Pilgrims	陳顯宏 Tony Chan (hinwang@hotmail.com)
每月最後一個週四 11:00am	維州慈母心聲晚餐祈禱會	孫達浩 703-690-9689
English Ministry		
Every Other Week	Youth Group/Young Adult	Liz Hum 301-468-6127
Once per Month (Saturday)	Everlasting Married Catholic Couples	Ben OuYang 301-762-0664
Once per Month (Saturday)	YMCA	Theresa Liu 301-762-8886